

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1953)
Heft: 4

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-799268>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

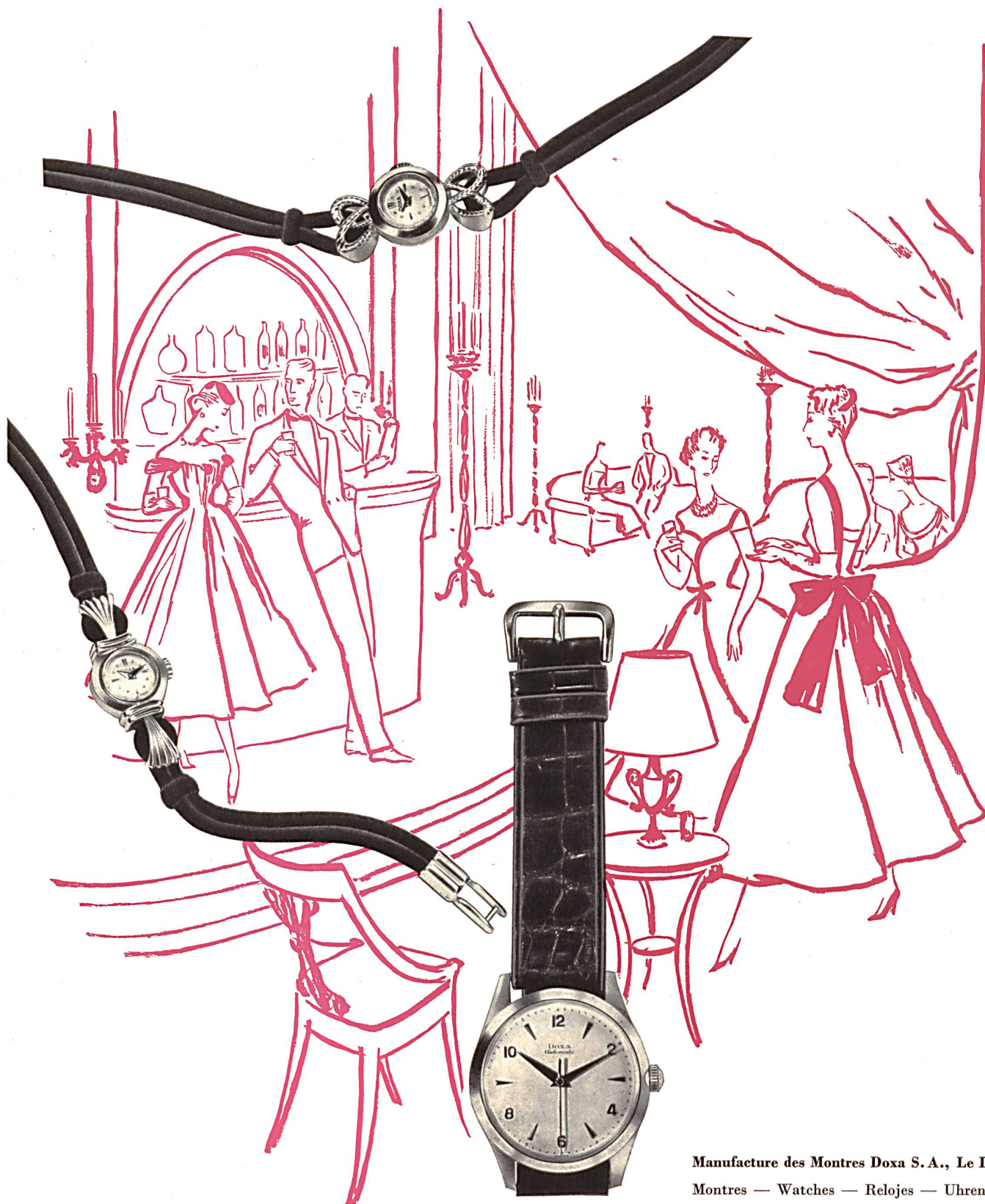
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Contributions individuelles des maisons — Manufacturers' own contributions

(pages 98, 101-113)

(p. 98, 101-113)

Contribuciones individuales de las casas (p. 98, 101-113) — Beiträge einzelner Firmen (Seiten 98, 101-113)



Manufacture des Montres Doxa S.A., Le Locle

Montres — Watches — Relojes — Uhren

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humbel, Uetikon a. See	128
Matter Frères S. A., Kœlliken	132

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Jacob Bänziger S. A., St-Gall	114
Bischoff Textil A.-G., St-Gall	16
Eisenhut & Co., Gais	115
Eugster & Huber, St-Gall	118
Christian Fischbacher Co., St-Gall	26
Filtex S. A., St-Gall	11
ForsterWilli & Cie, St-Gall	3, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 59,
H. Frei & Cie, Diepoldsau	11
R. & W. Graf, Rebstein	115
Hausamann & Cie, Winterthur	18
Honegger & Cie S. A., St-Gall	III
Hufenus & Cie, St-Gall	117
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	114
A. Naef & Cie, Flawil	52, 53
Reichenbach & Cie, St-Gall	116
Jacob Rohner S. A., Rebstein	21, 108
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall	10
Sailer & Schoensleben, St-Gall	129
Max Sandherr, Berneck	117
Jakob Schläpfer, St-Gall	123
Walter Schrank & Co., St-Gall	50
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	117
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	11
Union S. A., St-Gall	46, 54, 55, 115

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
----------------------------------	----

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Charles Malignon, Genève	11
Artes S. A., Genève	106, 124
Manufacture de cravates Croix d'Or S. A., Genève	106, 124
Ferrin-Racloz & Cie, Genève	107
S. Kirschner, Zurich	105

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Feldmühle S. A., Dépt Cellux, Rorschach	132
Swissair, Zurich	121

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TUCHER

Emil Anderegg S. A., Weinfelden	26
F. Blumer & Cie, Schwanden	22, 93
Ferrin-Racloz & Cie, Genève	107
Filtex S. A., St-Gall	11
Christian Fischbacher Co., St-Gall	26
Honegger & Cie S. A., St-Gall	III
Siber & Wehrli S. A., Zurich	1
Stoffel & Cie, St-Gall	20
Arthur Vetter & Cie, Zollikon	114

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emil Anderegg S. A., Weinfelden	8, 10
Baerlocher & Co., Rheineck	11

Kneubühler & Cie, Zofingue	130
Sanco S. A., Zurich	127
El-Ei S. A., Zurich	74
Schellenberg, Sax & Co., Trübbach	127

FIŁS ET RETORS — YARN AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Filature de laines peignées d'Ajoie S. A., Alle	97, 120
Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall	125
Boppart & Co. A.-G., Goldach	132
Max Billeter & Cie, Küssnacht-Zurich	11
Heberlein & Co. A.-G., Wattwil	2
Nef & Co., St-Gall	11
Salzmann & Cie, St-Gall	11
Spinnerei an der Lorze, Baar	15
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	128
Textil-Export S. A., St-Gall	11
Trub & Cie S. A., Uster	10
Emil Wild & Co., St-Gall	11
R. Zinggeler A.-G., Zurich	113, 129
Zwicky & Cie, Wallisellen	117

FIŁS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	10, 128
Zwicky & Cie, Wallisellen	117

LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

Filature de laines peignées d'Ajoie S. A., Alle	97, 120
Tissages Bleiche S. A., Zofingue	95, 121
Gattiker & Steinmann, Richterswil	78, 94
Heftli & Co. S. A., Hätzingen	95, 119
Tuchfabrik Lotzwil A.-G., Lotzwil	121
A.-G. A. & R. Moos, Weisslingen	96
Pfenninger & Cie S. A., Wädenswil	94, 120
Reichenbach & Co., St-Gall	96
Schild S. A., Berne/Liestal	23
Vereinigte Kammgarnspinnereien Schaffhausen und Derendingen, Derendingen	119

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle	17, 98
--	--------

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Jacob Bänziger S. A., St-Gall	114
Baerlocher & Co., Rheineck	11
Albin Breitenmoser S. A., Appenzell	102
Filtex S. A., St-Gall	11
Christian Fischbacher Co., St-Gall	26, 101
Honegger & Cie S. A., St-Gall	III
Mavir, Zurich	103
Jakob Rohner S. A., Rebstein	21
Sailer & Schoensleben, St-Gall	129
Stoffel & Cie, St-Gall	20
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	117
Union S. A., St-Gall	115

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Bally Brothers Ltd., Schoenenwerd	118
Seiler & Cie S. A., Bâle	129
Senn & Cie S. A., Bâle	128

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRIN- TERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Heberlein & Co. A.-G., Wattwil	2
Stoffel & Cie, St-Gall	20
Zwicky & Cie, Wallisellen	117

**TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET
FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND
STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA,
LINO, RAYON, NYLON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUM-
WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON**

Abegg Frères, Horgen	10
L. Abraham & Cie, Soierles S. A., Zurich	30, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 57, 58
Emil Anderegg S. A., Weinfelden	8, 10
Jakob Baenziger S. A., St-Gall	114
Baerlocher & Co., Rheineck	11
Adolphe Bloch Söhne, Zurich	12
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	7, 39, 56, 62, 68, 83
Burgauer & Co. S. A., St-Gall	10, 89
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be	10
Emar S. A., Zurich	9, 82
Eugster & Huber, St-Gall	78
Export S. A., St-Gall	103
Filtex S. A., St-Gall	11
Christian Fischbacher Co., St-Gall	26, 84
H. Gut & Cie S. A., Zurich	28
Haas & Cie, Zurich	79
Hausamann & Cie, Winterthur	10, 18, 76
Heer & Cie S. A., Thalwil	14, 67, 69, 70, 86, 91
Hirzel & Cie S. A., Zurich	122
Honegger & Co. S. A., St-Gall	10, III
Max Kirchheimer, Zurich	4, 61
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich	125
Charles Malignon, Genève	11
Mavir, Zurich	103
Mettler & Cie S. A., St-Gall	II, 10, 77
A.-G. A. & R. Moos, Weisslingen	II, 24, 88
Naef Frères S. A., Zurich	13, 85
J. G. Nef & Cie, Herisau	27, 80
Palma & Cie S. A., Zurich	90
Reichenbach & Cie, St-Gall	56, 75, 116
Reiser & Cie, Zurich	69
The Ruti Silk Co., Zurich	122
Max Sandherr, Berneck	117
Paul Schafheitle & Co., Zurich	123

Karl Schoch & Co., Zurich	11
Ernst Schurpf & Cie S. A., St-Gall	124
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil	29, 60
Siber & Wehrli S. A., Zurich	1
Weberei Sirmach, Sirmach	11
Stoffel & Cie, St-Gall	20, 81
S. A. Stünzi Fils, Horgen	5, 37, 39
Surzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	11
Etabl. A. Uehlinger, Bâle	11, 179
Union S. A., St-Gall	115
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	25
Weisbrod-Zurrer Söhne, Hausen a/A.	38, 87
Wila S. A., Zurich	122
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden	77, 123

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE — KNITTED
AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) —
ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) —
TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

Aspor S. A., Porrentruy	10
Farida, Uster	112, 131
Geiser S. A., Huttwil	19, 110
Hasler & Cie, Frauenfeld	113, 130
Hochuli & Cie, Safenwil	112, 126
Jakob Laib & Cie, Amriswil	10
Johann Muller S. A., Strengelbach	126
A. Naegeli, Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	10, 128
A. Ruckstuhl, Wil	10
Ruegger & Cie, Zofingue	126
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	10, 109
Ryff & Cie S. A., Berne	131
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	130
Vollmoeller, Wirkwarenfabrik, Uster	111, 131
Alwin Wild, St. Margrethen	11

TULLE — NET — TUL — TÖLL

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Münchenwil	6, 104
--	--------

Where to subscribe to «TEXTILES SUISSES»

Subscriptions run from the date of receipt by the editor. No back number can be supplied.

Australia.	Oversea Trade Co., Victoria House, 83, Pitt Street, Sydney.	Norway.	A/S Norwesens Kioskkompani P. O. B. 125, Oslo.
British West Africa.	Consulate of Switzerland, P. O. B. 359 Swanmill, Station Road, Accra (Gold Coast).	Pakistan.	Legation of Switzerland, Clifton No 98 off Partab Singh Sethi Road, Karachi.
Canada.	Mr. R. J. Taber, 99, King Street West, Toronto (Ont.). Swiss Sales Agencies, 417, St. Peter Street, Beadmore Building, Montreal.	Philippines.	Consulate of Switzerland, Calle Juan Luna, 402, Wilson Building, Manila.
China.	Legation of Switzerland, 8 C. Nan Ho Yen, Pekin. Consulate General of Switzerland, 87, Mowming Road, Grosvenor House, Shanghai. Swiss Chamber of Commerce, 87, Mowming Road, Grosvenor House, Shanghai.	Rhodesia (North).	Swiss Office for the Development of Trade, B. P. 1153, Elisabethville (Belgian Congo).
Cyprus.	Mr. Shukuroglou, Swiss Consular Agency, P. O. B. 123, Nicosia.	South Africa.	Legation of Switzerland, 1031, Church Street, Pretoria. Consulate of Switzerland, 601, International House, Cor. Loveday & Kerk Street, Johannesburg.
Denmark.	A. C. Illum Handelshus A/S Ostergade 52-54, Copenhagen.	Straits Settlements.	Consulate of Switzerland, Union Building, Collyer Quay, Singapore.
East Africa.	Consulate of Switzerland, P. O. B. 102, Tanga (Tanganyika) B. E. A.	Sweden.	Nordiska Kompaniet, Hamngatan 18-20, Stockholm.
Egypt.	Swiss Chamber of Commerce, 8, Abdel Khalek Saroit Pacha Street, B. P. 352, Cairo. Swiss Chamber of Commerce, 40, Safia Zaghibul, B. P. 836, Alexandrie.	Switzerland.	Swiss Office for the Development of Trade, place de la Riponne 3, Lausanne.
Ireland	Eason & Son Ltd., 79-82, Middle Abbey Street, Dublin.	Thailand.	Legation of Switzerland, 75, Phya Thai Road, Bangkok.
Great Britain.	S. F. & Partners Ltd., Bloomsbury Square 4 a, London W. C. 1.	U. S. A.	The International News Company, 131, Varick Street, New York 13 (N. Y.). Legation of Switzerland, 2900, Avenue Cathedral N. W., Washington 8 (D. C.). Consulate General of Switzerland, 444, Madison Avenue, New York 22 (N. Y.). Consulate of Switzerland, Lincoln tower, 75, East Wacker Drive, Chicago 1 (Illinois). Consulate of Switzerland, Atlas Bank Building 901, Walnut Street 518-524, Cincinnati 2 (Ohio). Consulate of Switzerland, 511, W. M. 740 South Broadway, Los Angeles 14 (Cal.). National Publications Company, 1151, South Broadway, Los Angeles 15. Consulate of Switzerland, 607, Gravier Street - 505, International Building, New Orleans 12 (La.). Consulate of Switzerland, 226, S 16th Street, Philadelphia 2 (Pa.). Consulate of Switzerland, 55, New Montgomery Street, San Francisco 5 (Cal.). Consulate of Switzerland, 1331, Third Av., Seattle 1 (Wash.). Consulate of Switzerland, 1012, Ambassador Building, 411, N. 7th Street, St. Louis (Mo.).
India, Ceylon, Burma.	Swiss Trade Commissioner for India, Ceylon and Burma, Gresham Assurance House, Sir Phirozshah Mehta Road, Box 102, Fort-Bombay.		
Indonesia.	Legation of Switzerland, Djalan Diponegoro 5, Diakarta - Java.		
Israël.	Groupeement Suisse pour le Commerce avec Israël (GSI), P. O. B. 2117, 28, Ahad Haam St., Tel Aviv.		
Japan.	Mr. Seichi Fukui, No 2/192, Takaa-cho, Higashiumiyoshi-ku, Osaka. Meiji-Shoho, Publisher & Bookseller, 4-2, chome Swugadai, Kanda Tokyo.		
New Zealand.	Universal Business Directories Ltd., 44-46, Kingston Street, Auckland.		
Netherlands.	Nederlandsch - Zwitsersche Kamer van Koophandel, Keizersgracht 753 a., Amsterdam.		

Subscribe to «TEXTILES SUISSES» («Swiss Textiles»)

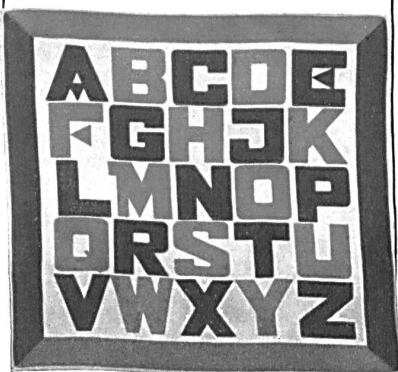
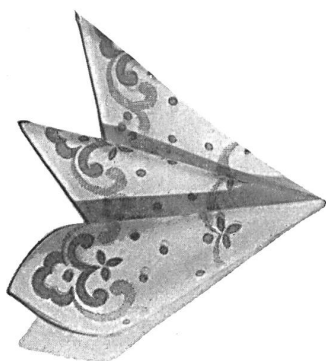
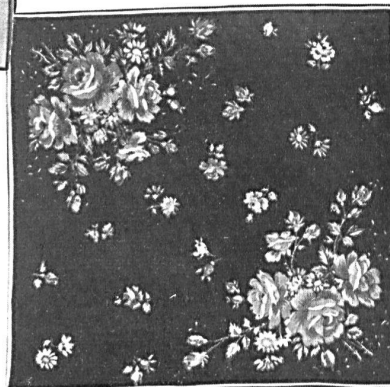
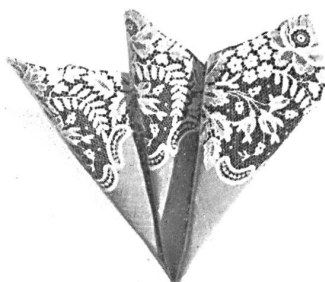
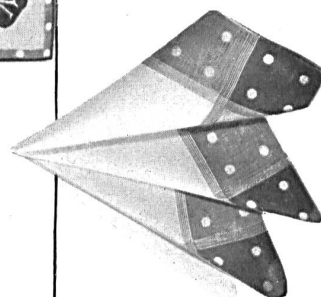
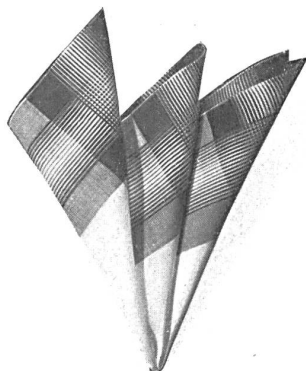
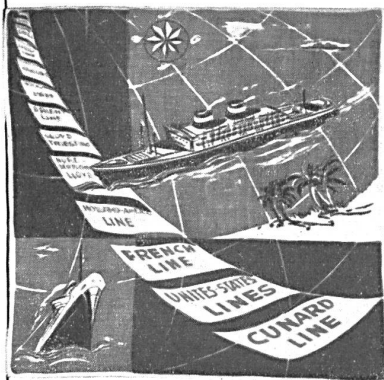
and we shall be happy to register your name on our mailing list !



Christian Fischbacher Co., St-Gall
« FISBA »

Mouchoirs nouveauté tissés en couleurs.
Colour woven novelty handkerchiefs.
Pañuelos tejidos en colores de moda.

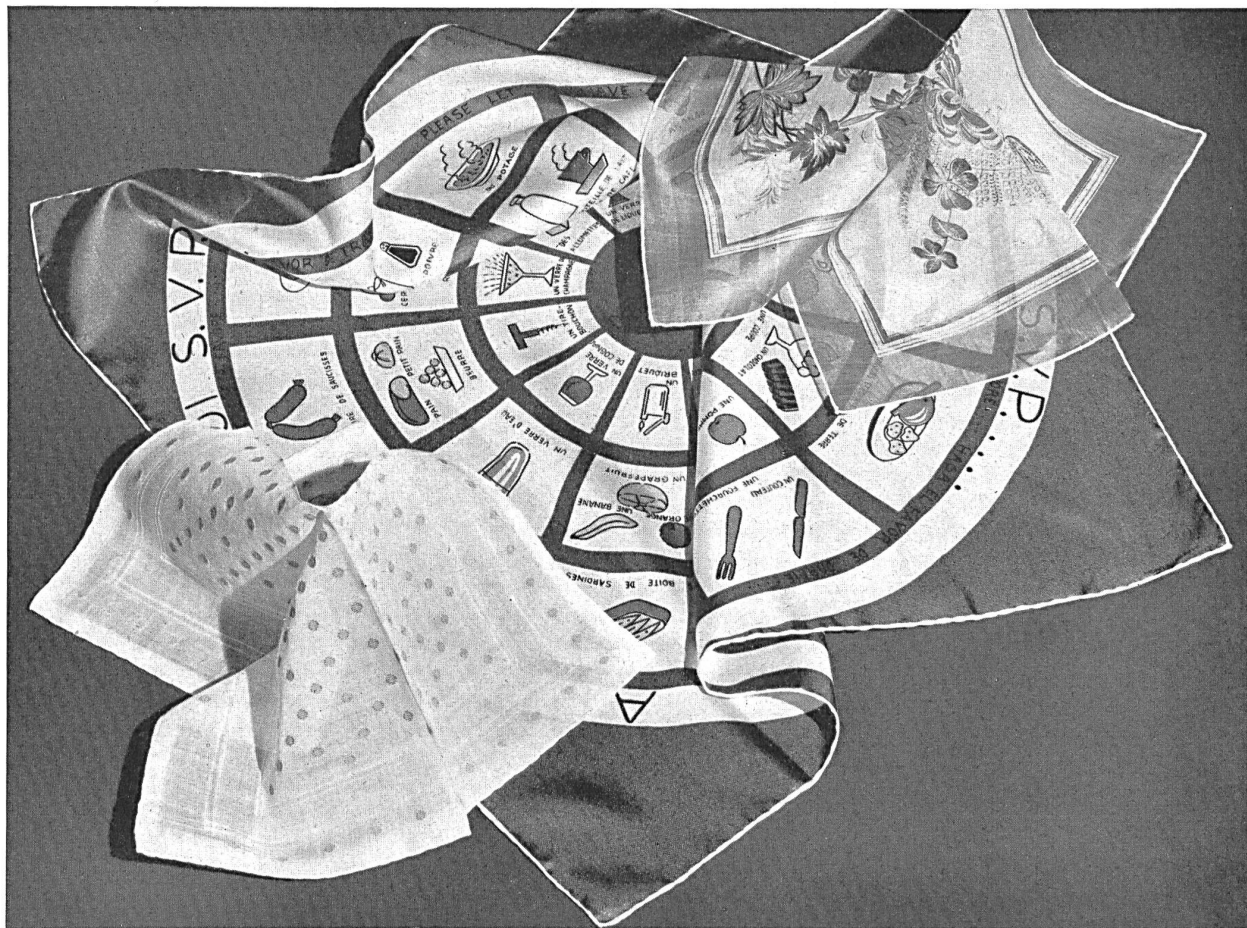
Buntgewobene modische Neuheiten aus der Taschentuchkollektion.



Albin Breitenmoser S. A., Appenzell

Fabrication de mouchoirs, blancs, tissés en couleurs, imprimés, brodés main ou machine, dentelle.
Tissage et fabrication dans la maison.

Manufacturers of handkerchiefs, white, colour-woven, printed, hand or machine embroidered, and in lace.
Weaving and manufacture in own factory.



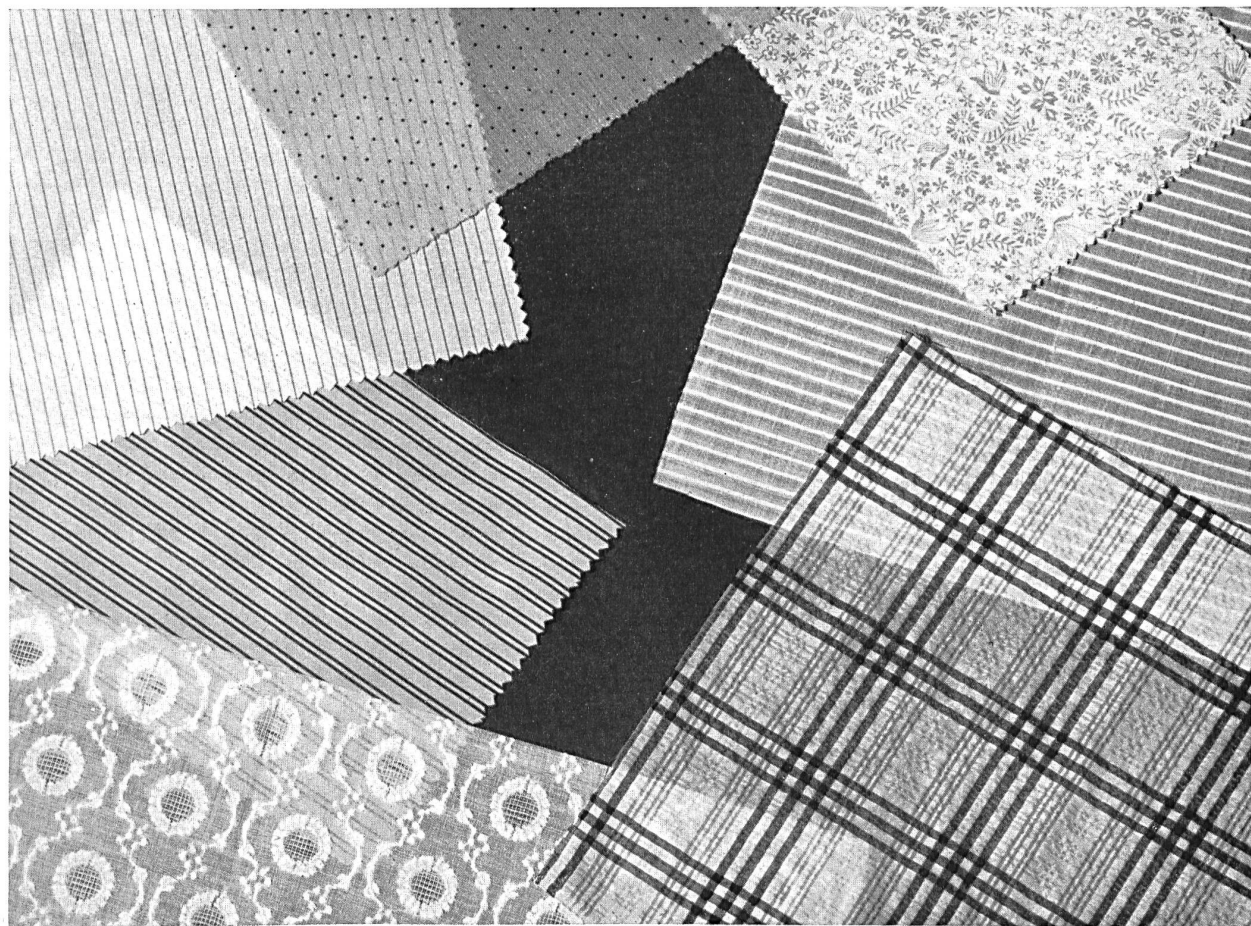
Mavir, Zurich

Nouveautés en pochettes et gavroches.
Novelty handkerchiefs and « Gavroche »-handkerchiefs.
Pañuelos y pañuelos « Gavroche » de novedad.
Neuheiten in Tüchli und Pullover-Tüchli.

Société anonyme d'exportation, St-Gall

Batiste lingerie, pur coton. Nylon rayé pour chemises et blouses. Coton à rayures tissées pour blouses. Ramages plumetis. Nylon quadrillé pour blouses et lingerie.
Pure cotton lingerie cambric. Striped nylon for shirts and blouses. Cotton fabric with woven stripes for blouses. Dotted swiss flower work. Squared nylon for blouses.

Photos Droz



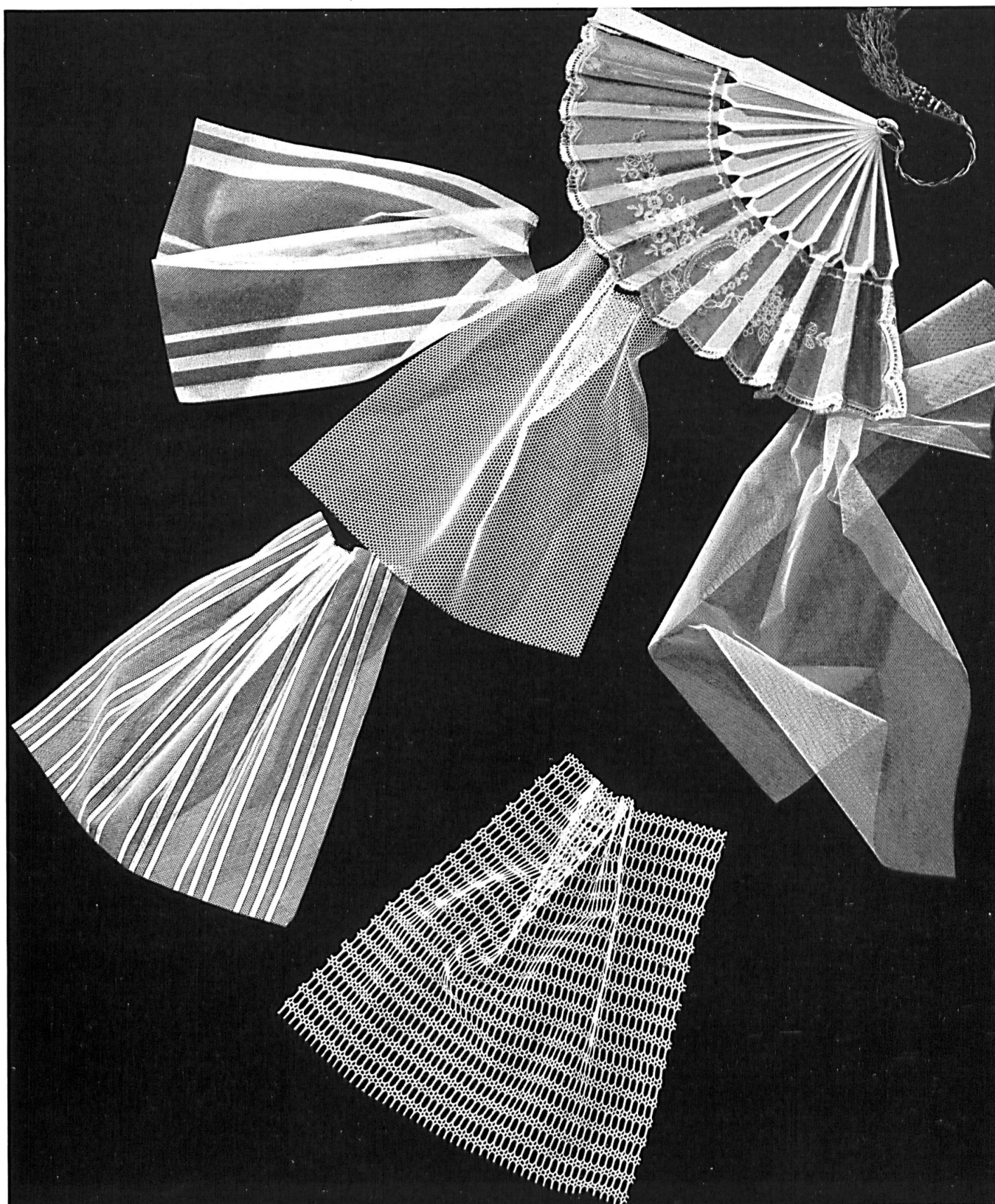
Société suisse de l'industrie tulle S. A., Munchwilen

Tulles de coton unis et fantaisie pour rideaux ; tulles de nylon, de soie et de rayonne pour robes ; tulles de soie et de rayonne pour voiles ; tulles divers pour la broderie, la lingerie, etc.

Plain and fancy cotton nets for curtains ; nylon, silk and rayon nets for ladies' dresses ; silk and rayon nets for veilings ; various nets for the embroidery and the lingerie industries.

Tul de algodón unido y fantasía para cortinas ; tul de nylon, de seda y de rayón para vestidos ; tul de seda y de rayón para velas ; tul para bordados, lencería, etc.

Glatte und Fantasie-Baumwolltulle für Vorhänge ; Nylon-, Seiden- und Rayonnetulle für Damenkleider ; Seiden- und Rayonnetulle für Schleier ; diverse Tulle zum Besticken, für Wäschszwecke, usw.





S. Kirschner, Zurich
Fabrique de cravates.
Photo Droz



Manufacture de cravates Croix d'Or S. A., Genève

Photos Droz

Artes S. A., Manufacture de cravates, Genève





Ferrin, Racloz & Cie, Genève

Echarpes et cravates.
Squares and neckties.
Echarpes y corbatas.
Schärpen und Krawatten.

Photo Droz

Jacob Rohner S. A., Rebstein

Guipure « Carrickmacross » rebrrodée, avec applications lin.

« Carrickmacross »-Guipurespitze mit Leinenapplikation und Aufnähten.

Photo Wyden





« ALPINIT »
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf
Tricots et jerseys.
Photo Lutz



Geiser S. A., Huttwil

Vêtements d'enfants, en pure laine, tricotés main.

Children's clothing, pure wool, hand-knitted.

Vestidos para niños, de lana pura, malla de punto a mano.

Kinderbekleidung aus reiner Wolle, handgestrickt.

Photos Droz

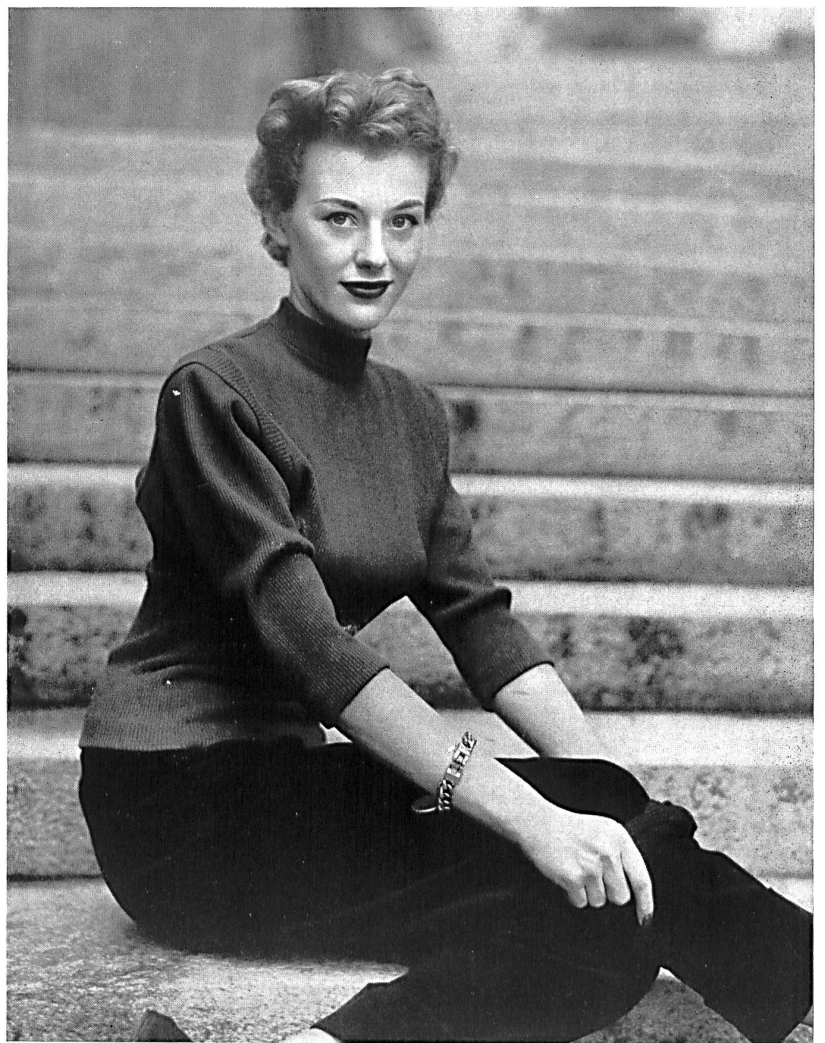




Vollmæller, Uster

Fabrique de bonneterie.
Knitting Works.
Wirkwarenfabrik.

Photos Schmutz





Fabrique de lingerie Farida, Uster
 Ravissante chemise de nuit en
 nylon imprimé.
 Dainty printed nylon night-gown.
 Hermosa camión de dormir de
 nylon estampado.
 Hübsches Nachthemd aus bedruck-
 tem Nylon.

Photo Lutz

**Hochuli & Cie S. A.,
 Safenwil**

« HOCOSA »

Parures de laine avec
 garnitures de broderie
 et de dentelle.

Wool underwear sets
 trimmed one with em-
 broidery and the other
 with lace.

Juegos de ropa interior
 de lana con guarnición
 de bordado y de encaje.

Wollgarnituren mit
 Stickerei- und Spitzen-
 verzierung.

Photo Wyden



Lingerie today



Helanca yarns have opened up new and very exciting possibilities for the lingerie industry. The great elasticity of this new product (see page 73) together with the already well-known properties of nylon make it possible to manufacture men's and women's underwear combining great practical advantages with a most attractive appearance. We want to call attention to underwear of the «Nylfix» series, a name used to designate articles in nylon or grilon Helanca yarns with the «HABELLA» trade mark. Nylfix briefs for women and men are unique in that they are very small in size but are capable of stretching to such an extent that they can fit persons of very different sizes. This elasticity, let us hasten to add, is absolutely permanent and when they are not being worn, the briefs immediately go back to their original size. This results in a remarkably good, comfortable fit, the undergarment never being too tight or making creases and never, thanks to its fineness, making any bulges even under the thinnest of dresses. To these advantages are added those already possessed by nylon, such as resistance to tensile strains and friction, ease of washing and speed of drying, etc., as well as those that are peculiar to Helanca yarns, that is, apart from their stretching



properties, their softness to the touch, a very high power of thermal insulation and an attractive and becoming appearance. Men's and women's underpants are made either in the form of briefs or with short, medium or long legs. The briefs are packed in delightful

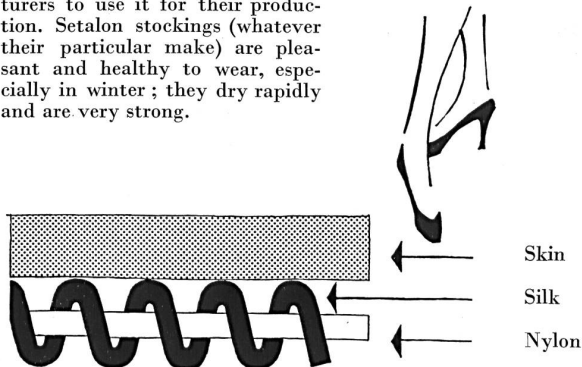
modern wrappings: a small transparent plastic tube for women and a giant match-box for men. Nylfix products with the HABELLA trade mark are made by Messrs. Hasler & Co. Ltd., Frauenfeld (Switzerland).

A rivalry with a happy ending...

...is the title that should be given to the story of «Setalon»; the rivalry in question being that between silk and nylon in the field of stockings. Since each of these fibres possesses certain definite advantages of its own which have won it faithful followers, a manufacturer had the brilliant idea of combining the two materials, in such a way however as to safeguard their main characteristics. The problem then was to make a yarn combining the resistance of nylon to tensile strains and friction and its lack of affinity to water, with the softness, warmth, porousness, the pleasantly alive feel and the quiet and distinguished sheen of pure silk.

The yarn that fulfils these conditions in a really ideal manner is SETALON which is made by twisting a natural silk thread round a nylon core, as indicated in the diagram opposite. In this way it is only

the silk that actually comes into contact with the skin, the invisible nylon lending its incomparable strength to the yarn. The excellent results obtained with this new product have encouraged some of the best Swiss stocking manufacturers to use it for their production. Setalon stockings (whatever their particular make) are pleasant and healthy to wear, especially in winter; they dry rapidly and are very strong.



Setalon yarns are made by R. Zinggeler Co. Ltd., Silk Twisters, Zurich.